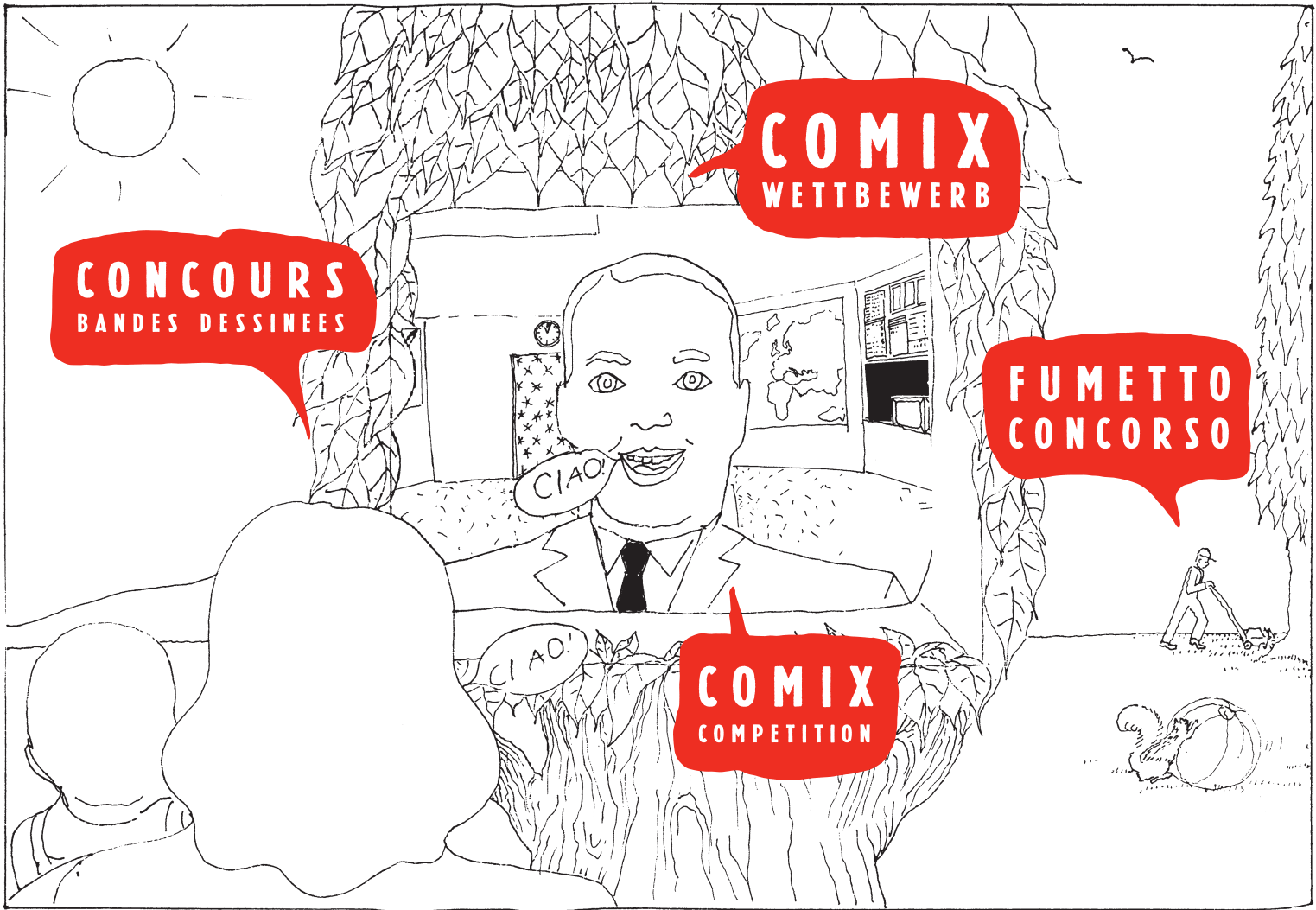




DE

Fumetto – Internationales Comix-Festival Luzern schreibt jährlich einen Wettbewerb aus. Er soll Comic-Schaffenden die Möglichkeit bieten, sich einem internationalen Vergleich zu stellen und der breiten Öffentlichkeit zu präsentieren. Das diesjährige Wettbewerbsthema lautet **ÜBERMORGEN** — Fumetto reist in die ferne Zukunft. Wie wird unser Alltag übermorgen aussehen? Welche Ideen und Erfindungen werden uns beeinflussen und was bleibt sich ewig gleich? Wie prägt wissenschaftliche Forschung unsere Gesellschaft und unser tägliches Leben im Übermorgen?

TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Einsendeschluss: 2. Januar 2015 (Datum des Poststempels)

Anmeldung: auf www.fumetto.ch/wettbewerb anmelden (Teilnehmernummer), ausdrucken und mitschicken

Format: A4 oder A3, Zwischenformate werden disqualifiziert

Form: nur Comics (Mehrbildgeschichten), keine digitalen Einsendungen

Beschriftung: Name, Adresse, Telefon, E-Mail, Teilnehmernummer, Geburtsdatum und Seitennummerierung auf der Rückseite jedes Blattes

Seitenanzahl: maximal 4 (nur 1 Comic)

Verpackung: stabile Umschläge, keine Rollen

Rückporto: ausreichend in Schweizer Briefmarken (keine ausländischen) oder 10 Euro. Bei zu wenig Rückporto werden die Arbeiten nicht zurückgesandt und max. 1 Jahr aufbewahrt.

Kategorien: **Kat. 1:** ab 18 Jahren / **Kat. 2:** 13 bis 17 Jahre

Kat. 3: bis 12 Jahre (Stichdatum ist der Einsendeschluss)

Schulklassen: eine Liste mit Namen und Angaben (siehe «Beschriftung») der teilnehmenden SchülerInnen und Angabe der Schule, Klasse, Lehrperson, E-Mail und Telefon beilegen.

JURY 2015

Christophe Badoux, Comic-Künstler, Zürich / Dr. Jana Jakoubek, Künstlerische Leiterin Fumetto, Luzern / Christian Maiwald, Comic-Journalist, Berlin / Max, Comic-Künstler, Mallorca / Paulina Szczesniak, Kunstredaktorin Tages-Anzeiger, Zürich

EN

Each year, **Fumetto** – International Comix-Festival Lucerne holds a competition to give comic creators the opportunity to compare their work, present it to a broader public and to exchange views with others. The competition's theme this year is **HEREAFTER** — Fumetto is travelling to the distant future. What will our daily lives look like in times to come? Which ideas and inventions will influence us and what will remain the same for an eternity? How will scientific research shape our society and existence and impact what lies ahead?

CONDITIONS

Deadline: 2th of january 2015 (date of postmark)

Application: apply on fumetto.ch/wettbewerb (user number), print and enclose application

Format: A4 or A3 (other formats enclose application will be disqualified)

Form: only comics (stories in picture form), no digital entries

Number of pages: maximum 4 (only 1 comic-story)

Labelling: name, address, telephone number, e-mail, user number, date of birth and paging on the back of each page

Packaging: sturdy envelope, no rolls

Return postage: For Swiss Nationals only: stamps or money in the value of the stamps needed. For Foreigners: 10 Euro. If the return postage is not enclosed or not sufficient the works will not be sent back but kept for one year only.

Categories: **Cat. 1:** 18 years or older / **Cat. 2:** 13 to 17 years / **Cat. 3:** up to 12 years of age (reference date is the deadline)

Schools: enclose a list with names and details (see «Labelling») of the participating students and information about school, class, teacher, e-mail and telephone number.

THE 2015 JURY

Christophe Badoux, Comic artist, Zurich / Dr. Jana Jakoubek, Artistic Director Fumetto, Lucerne / Christian Maiwald, Comic journalist, Berlin / Max, Comic artist, Majorca / Paulina Szczesniak, Editorial art journalist Tages-Anzeiger, Zurich

EXHIBITION

Forty to fifty comics will be nominated by the jury for the exhibition during the festival. Those not nominated will be shown in folders.

AWARDING OF PRIZES

The winners will be announced and the prizes awarded on saturday the 7th of march 2015.

THE PRIZES

Fumetto will award three prizes in each category.

There will also be a prize for the best scenario, regardless of the categories. The festival's visitors will be able to vote for the peoples choice award. The winners will receive cash prizes totalling CHF 5'000.- and goods to the same value.

SEND TO

Fumetto Wettbewerb, Rössligasse 12, CH-6004 Lucerne, Switzerland
Confirmation of participation will be sent by the end of January 2015. The works will be returned by the end of August 2015.

Fumetto assumes no liability in case the work sent to us is lost, or damaged. Fumetto acquires the using rights of all submitted works. In particular, Fumetto is entitled to use all submitted works, as well as parts of it, for journalistic coverage, self-promotion and/or possibly for reproductions in publications or a touring exhibition. Unless the sender instructs otherwise, Fumetto is entitled to pass on the addresses of the comic creators.

FR

Fumetto – Festival International de la BD de Lucerne organise chaque année un concours de bande dessinée. Ce concours permet aux jeunes dessinateurs et dessinatrices de soumettre leurs œuvres à un jury de professionnels. Leurs travaux seront ensuite présentés au grand public dans une exposition qui se tiendra lors du festival. Le thème choisi de cette année est **APRES DEMAIN** — Fumetto voyage dans un avenir lointain. A quoi ressemblera notre quotidien dans le futur? Par quelles idées et inventions serons-nous influencés? Qu'est-ce qui restera immuable? De quelle empreinte la recherche scientifique marquera-t-elle notre société et notre vie quotidienne dans l'avenir?

CONDITIONS DE PARTICIPATION

Date limite d'envoi: 2 janvier 2015 (la date du timbre postal fait foi)

Inscription: s'inscrire sur fumetto.ch/wettbewerb (numéro participant), imprimer et ajouter à l'envoi l'application

Format: A4 ou A3 (tout format intermédiaire ne sera pas pris en compte)

Forme: uniquement bande dessinée (histoire illustrée), pas d'envoi numériques

Nombre de pages: max. 4 pages (seulement une histoire)

Etiquetage: Veuillez inscrire nom, adresse exacte, numéro de téléphone, e-mail, numéro participant, date de naissance et numérotation des pages au verso de chaque page soumise.

Emballage: uniquement enveloppes rigides, pas de rouleaux

Frais de port retour: des timbres poste pour les dessinateurs domiciliés en Suisse, un billet de 10 Euros pour les dessinateurs domiciliés à l'étranger. Veuillez joindre des timbres poste d'un affranchissement suffisant pour que vos dessins puissent vous être rendus. Dans le cas d'un affranchissement insuffisant, les dessins ne seront pas retournés et seront conservés pendant une année.

Catégories: **Cat. 1:** à partir de 18 ans / **Cat. 2:** 13 – 17 ans / **Cat. 3:** jusqu'à 12 ans (date de référence est la date limite d'envoi)

Classes: merci de joindre une liste avec les noms des élèves participants (voir «Etiquetage»), en précisant la classe, l'école, prof avec e-mail et numéro de téléphone.

LE JURY 2015

Christophe Badoux, Artiste BD, Zurich / Dr. Jana Jakoubek, Directrice artistique Fumetto, Lucerne / Christian Maiwald, Journaliste BD, Berlin / Max, Artiste BD, Majorque / Paulina Szczesniak, Journaliste artistique Tages-Anzeiger, Zurich

EXPOSITION

Parmi les œuvres soumises, le jury sélectionnera une quarantaine de bandes dessinées qui constitueront l'exposition du festival Fumetto. Les autres travaux seront présentés dans des classeurs.

REMISE DES PRIX

La remise des prix aura lieu le samedi 7 mars 2015. Les lauréats et lauréates recevront leur récompense en présence du jury.

PRIX

Fumetto décerne trois prix par catégorie ainsi qu'un prix du meilleur scénario. Les visiteurs du festival attribuent par leur vote le Prix du public. Le montant global des prix totalise CHF 5'000.-. Des prix en nature sont également remis pour cette même somme.

LES BANDES DESSINÉES DOIVENT ÊTRE ENVOYÉES À

Fumetto Wettbewerb, Rössligasse 12, CH-6004 Lucerne, Suisse
La confirmation de votre participation sera envoyée fin janvier 2015. Les dessins seront retournés fin août 2015.

Fumetto décline toute responsabilité en cas de perte ou d'endommagement des œuvres soumises. L'envoi entraîne le transfert intégral à Fumetto de la jouissance des œuvres envoyées. Fumetto est plus particulièrement autorisé à utiliser les œuvres envoyées, ou des parties des œuvres, pour des communiqués journalistiques, pour sa propre publicité et/ou le cas échéant pour des reproductions dans des publications ou dans une exposition itinérante. Les adresses des dessinateurs peuvent être divulguées, sauf indication contraire manifestée de manière explicite.

IT

Fumetto – Festival Internazionale del Comix di Lucerna - bandisce ogni anno un concorso, il cui scopo è di dare a tutti i disegnatrici di fumetti la possibilità di confrontare le proprie opere con quelle di altri fumettisti e di presentarle ad un vasto pubblico. Il tema di quest'anno è **DOPODOMANI** — Il festival Fumetto è in viaggio verso un futuro lontano. Che aspetto avranno le nostre vite? Quali idee e invenzioni ci influenzeranno e cosa rimarrà invece invariato per l'eternità? In che modo le ricerche scientifiche rimodelleranno la nostra società e le nostre esistenze e che impatto avranno su ciò che ci aspetta?

CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

Termine d'iscrizione: 2 gennaio 2015 (data del timbro postale)

Iscrizione: iscriviti su fumetto.ch/wettbewerb (numero partecipante), stampa e allega l'applicazione

Forma: A4 o A3 (non si accettano altri allega l'applicazione formati)

Formato: solo fumetti (storie illustrate), non si accettano invii digitali

Pagine: al massimo 4 (solo una storia)

Dati: nome, indirizzo, n. telefonico, e-mail, numero partecipante, data di nascita e numerazione delle pagine sul retro di ogni pagina

Confezione: buste grandi e robuste (non si accettano rotoli)

Risposta postale prepagata: allegare francobolli svizzeri (francobolli stranieri non sono accettati) o 10 euro. Se il valore non sarà sufficiente per l'invio, i lavori verranno trattenuti presso il festival Fumetto, non oltre un anno.

Categorie: **Cat. 1:** a partire da 18 anni / **Cat. 2:** 13 – 17 anni / **Cat. 3:** fino a 12 anni (data referenza é il termine d'iscrizione)

Classi: Vi preghiamo di allegare un elenco con i nomi degli alunni e le indicazioni della scuola, classe, insegnante, e-mail, n. telefonico (vedi «Dati»).

LA GIURIA 2015

Christophe Badoux, Artista fumetti, Zurigo / Dr. Jana Jakoubek, Direttrice artistica Fumetto, Lucerna / Christian Maiwald, Giornalista fumetti, Berlino / Max, Artista fumetti, Maiorca / Paulina Szczesniak, Giornalista artistica Tages-Anzeiger, Zurich

ESPOSIZIONE

Da 40 a 50 lavori, di quelli nominati dalla giuria, verranno esposti al pubblico e quelli non nominati verranno esposti in forma di cartelle consultabili.

PREMIAZIONE

La premiazione si terrà sabato 7 marzo 2015. I nomi dei vincitori verranno resi noti durante la serata in presenza della giuria.

PREMI

Fumetto assegnerà tre premi per ogni categoria, nonché un premio per la migliore scenografia. I visitatori del Festival decideranno a chi assegnare il premio del pubblico. Verranno assegnati anche premi in denaro per la somma complessiva di CHF 5'000.- e premi in natura per l'ammontare della stessa somma.

SPEDIRE A

Fumetto Wettbewerb, Rössligasse 12, CH-6004 Lucerna, Svizzera
Il certificato di partecipazione sarà inviato entro fine gennaio 2015. La spedizione avverrà entro fine agosto 2015 .

Fumetto non si assume alcuna responsabilità in caso di perdita o danneggiamento del materiale inviatogli. Inviando le opere, Fumetto ne acquisisce la diritto d'uso. In particolare, l'invio, o parti dell'invio, l'autorizzazione di Fumetto all'utilizzo delle opere per servizi giornalistici, pubblicità dell'evento stesso e/o eventuali riproduzioni all'interno di pubblicazioni o di esposizioni itineranti. Gli indirizzi dei disegnatori possono essere trasferiti a terzi se il partecipante non vi si oppone.

Partner:

sc | nat

Swiss Academy of Sciences
Akademie der Naturwissenschaften
Accademia di scienze naturali
Académie des sciences naturelles

FUMETTO

INTERNATIONALES
COMIX-FESTIVAL
LUZERN

7. - 15. MÄRZ 2015

